

中国语言与符号学研究会会刊

# 语言与符号

2016 年第一辑

主 编：王铭玉

副主编：田海龙、王腊宝、王永祥

## 《语言与符号》编委会及编辑部成员

**编委会主任：**胡壮麟

**副主任：**王铭玉、王腊宝、张 杰、赵毅衡

**委 员：**曹 进、陈新仁、贾洪伟，李美霞、林正军、卢德平、孟华、沈鞠明、  
田海龙、屠友祥、王少琳、王永祥、辛斌、于鑫、 张智庭、 赵爱国

**主编：**王铭玉

**副主编：**田海龙、王腊宝、王永祥

**编辑：**于鑫、吕红周、贾洪伟、王双燕

# 目 录

|     |          |
|-----|----------|
| 王铭玉 | 发刊词····· |
|-----|----------|

## 理论研究

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| 胡壮麟 | 谈符号学研究的适用性·····          |
| 王铭玉 | 中国符号学发展之我见·····          |
| 赵毅衡 | 中国符号学九十年·····            |
| 郭 鸿 | 作为普通符号学起点的科学符号学·····     |
| 卢德平 | 在思想家和学者之间：艾柯简论·····      |
| 张智庭 | 雅克·丰塔尼耶的符号学研究·····       |
| 贾洪伟 | 1949 年以前中国的符号学研究·····    |
| 单 红 | 从社会符号学看批评话语分析·····       |
| 佟 颖 | 翻译等值的社会符号学阐释·····        |
| 韩 蕾 | 尤里·洛特曼的自我交流模式：重述与反思····· |
| 刘亚楠 | 罗兰·巴特思想转向在中国的接受·····     |

## 译文选登

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| Klaus Oehler (著), 吕红周 (译) | 皮尔斯的符号学大纲····· |
|---------------------------|----------------|

## 论文选登

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| 李幼蒸 | 中国符号学与西方符号学的理论互动····· |
| 苏晓军 | 皮尔士符号学与认知语言学的相容性····· |

## 书刊评介

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| 潘琳琳 | 符号翻译再思与重构——评《皮尔斯思想之符号翻译解读》····· |
|-----|---------------------------------|

|                  |
|------------------|
| 学术动态·····        |
| 《语言与符号》征稿启事····· |

## 发刊词

《语言与符号》即将由高等教育出版社正式出版发行，这是中国符号学的一件大事。作为中国语言与符号学研究会的会刊，她的诞生是全国同仁呵护的结果，是研究会全体会员支持的结果，同时，她的出现预示着中国符号学研究正在迎来一个新的高潮，也标志着中国符号学与世界符号学正在加快融合的进程。

德国逻辑学家 A·迈纳认为科学研究(F)包括 7 大要素：研究者(C)、研究领域(B)、方法总体(M)、研究机构(I)、物质手段(H)、句集排列(S)和历史背景(G)。如果用当下的国情语言来解释，即科学研究需要 7 大基石来支撑：学术队伍、研究方向、研究策略、研究平台、条件保障、成果体现和社会责任。中国语言与符号研究会自 1994 年成立以来已走过了 20 多年的历程，在胡壮麟会长的领导下，以苏州大学、南京师范大学、天津外国语大学、四川大学等为代表的几支学术队伍正在形成，他们集中在语言符号学、文学符号学、文化符号学等方向，先后建立了研究中心，产出了系列研究成果，会同全国符号学同仁构筑了中国符号学的天地，引起了世界符号学的关注。此时，研究平台和窗口的作用日益显现。《Chinese Semiotic Studies》《Language and Semiotic Studies》的推出使我们面向世界开始有了发声之地，《符号与传媒》的传播扩大了我们研究的视野，而《语言与符号》的正式面世使学会结束了没有自己专有刊物的窘状，为全体会员提供了一个符号研究的园地，与其他几个重要刊物汇流共同沟通学术思想，助力中国符号学的发展。

《语言与符号》的前身是天津外国语大学语言符号应用传播研究中心(天津市人文社科重点研究基地)主办的期刊《语言符号学通讯》。它创办于 2013 年 3 月 28 日，至 2015 年底共出了 11 期，内容分布于“思想快递”、“论文选登”、“学术动态”、“书刊评介”等栏目之中。2016 年新年伊始，研究中心根据全国同仁的意见和期待，决定把电子期刊提交高等教育出版社作为辑刊正式出版。出人意料的是，高等教育出版社从大视野的角度、富有胆魄地提出了建议：“中国语言与符号研究会是国内一支重要的学术团队，但时至今日尚无一个中文会刊，能否由此产生一个可供大家共享的学会期刊？”真可谓一语中的，我们迅速把这一信息告知了胡壮麟会长及其他副会长、秘书长等，大家意见高度一致，认为此举对学会是一件好事，会极大地促进中国符号学的发展。尽管“水到渠成”，但我们还是倍感惶恐，因为这是全国符号学同仁的一种信任和重托，惟有尽心努力方能不辜负大家的期望。我们做的第一件事是定刊名，根据学会长期秉承的学术主旨和研究方向，在广泛征求专家学者意见的基础上，最后定名为《语言与符号》；第二件事是寻求天津外国语大学的资金支持、建立与高等教育出版社的合作关系；第三件事是确定了以胡壮麟会长为主任、以符号学 4 大基地负责人为副主任、以学会主要常务理事为委员的编委会组成，以两大符号学外文刊物主编及《语言符号学通讯》主编共同组成的主编团队；第四件事是聘请了 5 位国外著名符号学家担任国外编委，并约请其中的两位(法国符号学学会会长埃诺教授和日本知名符号学家池上嘉彦教授)专家寄言首刊；第五件事是召开了会刊的首次专题研讨会，来自苏州大学、南京师范大学、南开大学、首都师范大学的相关学者及杂志主编齐聚天津外国语大学共商新刊之事，尤其就联合办刊的问题展开了有益的探讨；第六件事是确定了会刊的刊期及内容构架。

《语言与符号》初定为一年两期(每年 6 月和 12 月出刊)，主要发表有关语言与符号研究的学术文章，设有 5 个常设栏目：(1) 理论研究——主栏目，刊登各种原创性符号学研究文章；(2) 论文选登——遴选国内已发表的具有重要价值的符号学学术文章；译文选登——遴选国内外以外文发表或出版的、具有一定引领意义的符号学译文；书刊评介——对国内外新近出版的符号学著述进行介绍与评价；学术动态——反映国内外，尤其是学会举办的各种学术活动情况。

《语言与符号》发刊之际，我们想起了《语言符号学通讯》2013年发刊时“主编寄语”中的一段话，今天读来仍是那么诚挚、那么适情，特此引来与全国符号学同仁共勉：“一份刊物，一个平台，一步台阶。作为国内符号学研究领域一支怀揣梦想的新生力量，我们期盼在符号学王国那方高远自由的天空能因为有我们这样一朵悄然的小小云花而被熨贴上别样的风情、生机与活力，相信对学术之共同爱好和追求的‘灵动’定当带给你我诸多意想不到的感动……”

感谢大家的支持！热忱期待您的稿件，诚挚盼望您的建议！

王铭玉

2016年3月